

# The Ohtawara Guide for Foreign Residents

## Contents

1. Introduction	.....	1
2. Registration	.....	1
3. Nurseries	.....	3
4. Schools	.....	3
5. Garbage	.....	4
6. Keeping a Dog	.....	5
7. Health Insurance	.....	6
8. Fire, Emergency and Rescue	.....	7
9. Emergency Numbers	.....	7
10. Public Facilities	.....	8
11. Facilities Location Map	.....	9

## 1. Introduction

This guidebook provides necessary information and suggestions to help make your life in Ohtawara easier.

When problems arise and you cannot speak Japanese, please ask a friend or acquaintance who speaks Japanese to help you out.

### Helpful Japanese phrases

[ <i>Ohayo</i> ]	Good morning
[ <i>Konnichiwa</i> ]	Hello
[ <i>Arigatoo</i> ]	Thank you
[ <i>Sayoonara</i> ]	Good bye
[ <i>Konbanwa</i> ]	Good evening
[ <i>Sumimasen</i> ]	Excuse me

## 2. Notifications at the City Hall

You are required to submit certain notifications in order to live in Ohtawara. You will then be eligible to receive necessary certificates from the City Hall.

### 【Main Notifications】

#### [Alien Registration]

Persons who are foreign nationals and live in Japan for more than 90 days must register for alien status at the city office where they live in accordance with the Alien Registration Law. You will then be issued an Alien Registration Card, which is used as an I.D. card for receiving social services.

When you change your address, occupation, employer, status of residence or authorized period of stay, you are required to inform the city office within 14 days.

#### [Notification of Birth]

The father or mother should register the child at the City Hall within 14 days of the birth. The birth certificate received from the doctor is required at the time of registration.

#### [Other Registration]

Notification of Marriage, Divorce  
Notification of Death

Notification of the Acquisition of Japanese Citizenship  
Notification of Naturalization  
Seal Registration

For more information, call the *Somu-bu Shimin-ka*. tel. 0287-23-8705

#### [Pregnancy Report]

If you become pregnant, you should obtain a certificate of pregnancy from the hospital and

submit a notification of pregnancy to the city office, *Kenko-seisaku-ka*.  
You will receive a Parents and Child Health Handbook (Mother and Child Health Handbook) [*oyako kenko techo (boshi kenko techo)*].

The handbook is useful to keep a record of your child's health, immunizations, and development.

For more information, call the *Hoken-fukushi-bu Kenko-seisaku-ka*. tel. 0287-23-8634

### **[Child allowance] (*Jido Teate*)**

If you are the guardian of a child who is in elementary school, you may qualify for a child allowance. You must be the holder of a Foreign Registration Card and have legal residence status in Japan to qualify.

There is an income restriction.

The allowance is as follows:

The 1st child and 2nd child      5,000 yen/month

3rd and subsequent children    10,000 yen/month

(\*However, all infants under 3 years old may receive ¥10,000/month)

Please bring a health insurance card and a bank passbook with the claimant's name for application procedure. Moreover, a check of the claimant's income and residency qualification is needed.

For more information, call the *Kodomo-ka* tel. 0287-23-8932

### **[Pregnancy Medical-expense Subsidy]**

If you are pregnant, and have received a Mother and Child Health Handbook you can apply for a medical-expense subsidy. The subsidy is valid from the beginning of the month recorded in the Mother and Child Health Handbook until the end of the month following the birth of the child. Please bring the Mother and Child Health Handbook and a bank passbook with the claimant's name for the application procedure.

### **[Child Medical-expense Subsidy]**

If a child is born, please apply for a child medical-expense subsidy after submitting a notification of birth. Please bring the health insurance card and bank passbook to transfer subsidies.

### **[Single Parent Family Medical-expense Subsidy]**

In the case of single parent families (mother and child or motherless family), you can apply for a medical-expense subsidy. A child can receive subsidies up until the March 31st which falls after his or her 18th birthday. Please bring the health insurance card and bank passbook to transfer subsidies.

\*It may not be applicable depending on income and composition of a family.

### **[Medical Treatment Subsidy for the Mentally and Physically Handicapped]**

A person who has physical disability (grade 1 or grade 2 is eligible).

Please bring a physical disability certificate, health insurance card, and a bank book to transfer subsidies.

For more information, call the *Kenko-seisaku-ka Kokuho-iryo-kakari* tel. 0287-23-8792

\* The above-mentioned medical-expense support is applicable for health insurance members only.

### 3. Nurseries

Day nurseries are provided for children under school-going age whose parents cannot take care of them because they are working or because of illness, etc.

If you want to send your child to a nursery, please contact the office for consultation and applications.

For more information, call the *Kodomo-Ka*. tel. 0287-23-8769

- Ages: 0-year-old to preschool age
- Available hours: 7:30 to 19:00 (Monday to Friday)  
7:30 to 18:00 (Saturday)

#### List of Nurseries (Licensed nurseries)

Facilities		Address	Capacity	Telephone
Public	<i>Shintomi</i> Nursery	Shintomi-cho 3-6-8	200	0287-22-2402
	<i>Kaneda</i> Nursery	Nakadawara 1348	90	0287-22-2255
	<i>Nozaki</i> Nursery	Usuba 1988-111	60	0287-29-1855
	<i>Sarado</i> Nursery	Sarado 937	60	0287-98-2032
	<i>Shinagawa</i> Nursery	Hiruta 1981-25	60	0287-98-2034
	<i>Kurobane</i> Nursery	Horinouchi 641-1	180	0287-59-7055
	<i>Susagi</i> Nursery	Susagi 275	45	0287-57-0329
Private	<i>Mihara</i> Nursery	Mihara 1-17-16	90	0287-23-3882
	<i>Ohtawara</i> Nursery	Sumiyoshi-cho 1-12-29	60	0287-24-6616
	Nursery <i>Child</i>	Chikasono 2044 -5	90	0287-28-7320
	Nursery <i>Baby Angel</i>	Wakamatsu-cho 3-30	45	0287-22-8834

### 4. Elementary and Junior High Schools

Your children can go to school in Ohtawara. In order for them to enter school, you must present your Alien Registration Card.

If you want your children to enter a public school, please contact the Board of Education (*Kyoiku linkai Gakkoukyouiku-ka*) at Yuzukami City Office Branch.

- Procedures
  - 1 Define the place of residence
  - 2 Apply for Alien Registration
  - 3 Receive an Alien Registration Card
  - 4 Apply to the Board of Education
  - 5 Interview with the Board of Education (both parent and child)
  - 6 The Board of Education will choose a school
  - 7 Interview at the school (both parent and child)

Number of public schools in Ohtawara

Elementary schools                    23  
Junior high schools                    12

- For more information, call the *Kyoiku linkai Gakkoukyouiku-ka*. tel.0287-98-7114

## 5. GARBAGE

Please sort trash into recyclable, non-combustibles and combustible garbage before you dump it at the designated location near your residence by 8:30 a.m. on the scheduled day of the collection.

Types of garbage	Proper disposal
Recyclable	
Bottles and Glass	[Ohtawara area] Put in the green transparent assigned bag and bring to the designated location. [Kurobane and Yuzukami area] <Bottles> Put in the container, sort by color; white and transparent, brown, others at the designated location. <Glass> Put in the green transparent assigned bag and bring to the designated location.
Cans and Metals	Put in the yellow transparent assigned bag and bring to the designated location.
Newspapers	Put out at the time of voluntary collection of waste materials by schools or communities, if possible. Or bring them to the designated location, bundled with string, not in bags.
Magazines	
Cardboard	
Paper packs	
PET bottles	Put out at the time of voluntary collection of waste materials by schools or communities, if possible. Or put them in the colorless transparent assigned bag with characters in black at the designated location.
White Styrofoam trays	Put in the colorless transparent assigned bag with characters in brown at the designated location.
Non-combustible garbage	Put in the colorless transparent assigned bag with characters in blue at the designated location.
Batteries	Put in the colorless transparent bag at the designated location.
Combustible garbage	Put in the white semi-transparent assigned bag at the designated location
Bulky garbage (with charge)	Bring to the <i>Kouiki Clean Center Ohtawara</i> by yourself, or arrange for collection at extra charge to the <i>Seikatsu-Kankyo-Ka</i> .

For more information, call the *Hoken-fukushi-bu Seikatsu-kankyo-ka*. tel.0287-23-8706

## 6. KEEPING A DOG

For keeping a dog, you are required to register it and have it vaccinated against Rabies.

### [Application for Registration]

1. Initial registration (when you keep a new dog)

Details necessary for the registration application:

- Name and address of the dog owner
- Breed, sex, age and color of the dog
- **Registration fee of 3,000 yen**

\* For a new registration, you can also apply through an animal hospital registered as a member of Japan Veterinary Medical Association.

2. Notification of change (Moving in or out of a registered dog, change of owner, etc.)

Details necessary for the notification:

(1) Moving-in of a dog owner and/or a dog

- Name and address of the dog owner
- Breed, sex, age and color of the dog
- Former address of the dog owner
- License tag issued in the former address (or something that states the license number)

(2) Change of an owner

- Name and address of the former dog owner
- License tag (one that states the license number)

3. Notification of death

Details necessary for the notification:

- Date of death
- License tag (to be returned)

### [Rabies Vaccination]

1. Group vaccination

The city accepts the application for group vaccination against rabies in each ward annually in April.

\* The owner of a registered dog will receive the information by post.

2. Vaccination at individual animal hospitals, etc.

If you are unable to have your dog vaccinated in the designated group vaccination, please go to any animal hospital to have it done instead.

For more information, call the *Hoken-fukushi-bu Seikatsu-Kankyo-ka.* tel. 0287-23-8706

## 7. HEALTH INSURANCE

### **[National Health Insurance]**

Only those whose place of employment renders them ineligible for the Social Insurance can apply for National Health Insurance.

#### (1) Qualifications

Possessing an Alien Registration Card

Residency is or will be more than one year.

Place of employment does not provide health coverage.

(Please bring your certificate of Alien Registration and passport to apply.)

#### (2) Paying Insurance Premium (tax)

Yearly fees can be paid in one lump sum or in monthly installments.

\* Those who joined national health insurance must pay national health insurance tax by the date due.

#### (3) Taxpayer

Head of household must be a taxpayer.

When you or a family member leave Ohtawara to live in another place, or to go back to your home country, the National Health Insurance Card must be returned to the public health office at Ohtawara City Hall.

#### (4) Medical benefits

Under this system 70% of the medical expenses are covered by National Health Insurance. You will be required to pay the remaining 30%.

#### (5) Other benefits

A one-time childbirth allowance

A funeral allowance in the event of death

### **[Withdrawal from national health insurance]**

In the following cases it is necessary to withdraw from the national health insurance and submit notification. You need to submit notification within 14 days after the day of withdrawal, and return the health insurance card.

#### (1) When leaving Japan

(When obtaining a reentry permit and leaving the country, you must, in certain cases, remain in the system. Please consult at the office.)

#### (2) When you move to another municipality.

#### (3) When you join a new insurance at the workplace.

(Bring new health insurance card which you receive as to be an employee.)

#### (4) When you get special welfare subsidies because of low-income.

(Bring the notice of determination which you receive at the start of welfare service.)

#### (5) When a policyholder has died.

When a report of withdrawal is late, it will cause trouble for the policy holder.

If you received medical examination and treatment with a health insurance card after termination of your National Health Insurance, you have to return the reduced medical cost later.

In addition, you may be charged double if you join the workplace health insurance without reporting withdrawal from the National health insurance.

For more information, call the *Hoken-fukushi-bu Kenko-seisaku-ka Kokuho-nenkin-kakari*.

tel.0287-23-8857

## 8. Fire, Emergency and Rescue

Fire	Call 119, say <i>kaji desu</i>
Sudden illness and serious injuries	Call 119, say <i>kyubyo desu</i>
Rescue	Call 119, say <i>kyujo-shite-kudasai</i>

Say it loud and clear.

If you are a victim of a crime or accident, ask someone, preferably a Japanese-speaking friend, to contact the fire station at 119 or police office at 110.

Ambulance crews have a communication guide written in English, Chinese, Spanish, Korean, Tagalog, German, French, Greek, Burmese, Hindi, Thai, and Arabic, that should help them communicate with you.

For more information call *Ohtawara Shobo-honbu* tel.0287-22-3152

## 9. Emergency Numbers

In case of a Fire

Call 119, say *Kaji-desu*, and tell your name, location and telephone number.

In case of serious illness and injury

Call 119, say *Kega-desu* or *Byoki-desu*, and tell your name, location and telephone number.

If you are the victim in an accident

Call 119, say *Jiko-desu*, *Tasukete-kudasai*, and tell your name, location and telephone number.

If you are the victim of a robbery

Call 110, say *Dorobo-desu* and tell your name and location.

If you are involved in a crime

Call 110, say *Hanzai-desu*, *Tasukete-kudasai*, and tell your name, location.

If you are involved in a traffic accident

Call 110, report the accident to the police, say *Koutsujiko-desu* and tell your name and location.

※If you can not inform, please ask for help from those in the immediate vicinity.

## 10. PUBLIC FACILITIES

### ○The Main Facilities at City Office

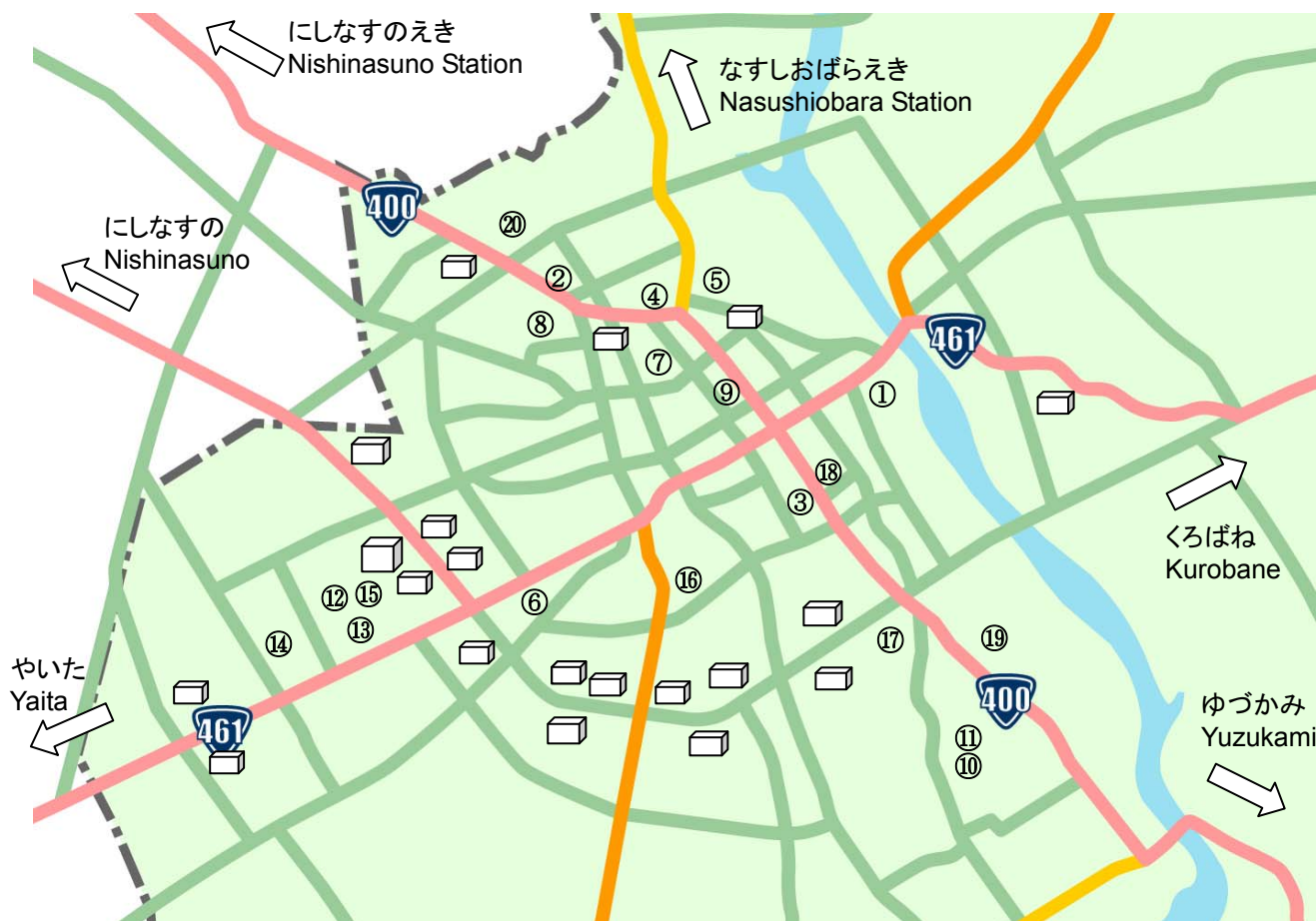
No	Facilities	Tel.	Various duties	Place
1	Ohtawara City Office	0287-23-1111	General guidance, public bus transportation	City Hall
2	Shimin-ka [Civic Division]	0287-23-8705	Alien registration, birth certificate, transference, notification of a change of address, seal registration	City Hall 1st floor
3	Kokuho-iryō-kakari [National Insurance Pension Division]	0287-23-8857	National health insurance	City Hall 1st floor
4	Zeimu-ka [Tax Division]	0287-23-8785	Tax levy	City Hall 1st floor
5	Shuzei-ka [Tax Division]	0287-23-8639	Tax collection	City Hall 1st floor
6	Seikatsu-kankyo-ka [Consumer and Environmental Protection Division]	0287-23-8706	Garbage collection, dog registration	City Hall 2nd floor
7	Kenchiku-jutaku-ka [Construction and Housing Division]	0287-23-8724	Management of the municipal housing	City Hall 2nd floor
8	Kenko-seisaku-ka [Health Division]	0287-23-8634	Pregnant women and nursing mothers, Infant health instruction	City hall eastern annex 1st floor
9	Fukushi-ka [Welfare Division]	0287-23-8707	Welfare commissioner, Welfare relations	City hall eastern annex 1st floor
10	Kodomo-ka [Child Division]	0287-23-8932	Child allowance, Nurseries	City hall eastern annex 1st floor
11	Suido-ka [Water Service Division]	0287-23-8713	Water service, supply and termination of water service and stop	Water service office building 2nd floor
12	Kyoiku-iinkai [Board of Education]	0287-98-7114	Entering and transferring schools	Yuzukami Branch office

### □Public facilities in Ohtawara (except the city office)

No	Name	Tel.	Various duties	Place
1	Syobo-honbu [Fire Department]	0287-22-3152	Fire, emergencies, serious injuries	①
2	Ohtawara Keisatu-sho [Police Station]	0287-24-0110	Theft, crime, traffic accidents (prefecture institution)	②
3	Ohtawara Yubin-kyoku [Post Office]	0287-22-2301	Mail collection-and-delivery organization	③
4	Kenhoku-kenko-Fukushi-center	0287-22-2257	Facilities of Tochigi Prefecture for public health and welfare	④
5	Ohtawara Sekijūji Byōin [Hospital]	0287-23-1122	Core medical institution of northern Tochigi Prefecture	⑤
6	Nasuno-nokyo [Agricultural Cooperative Association Ohtawara Branch Office]	0287-23-3331	Co-op organization for economic and social development relating to agriculture.	⑥
7	Ohtawara Kokusai Kouryukai [Ohtawara International Friendship Association]	0287-22-5353	The volunteer group which promotes cultural exchange and friendship with foreign residents.	⑦

# 11. Facilities Location Map

## 施 設 案 内 図



### Japanese

- ①消防本部 Shobo Honbu
- ②大田原警察署 Ohtawara Keisatsusho
- ③大田原郵便局 Ohtawara Yubinkyoku
- ④県北健康センター Kenhoku Kenko Senta
- ⑤大田原赤十字病院 Ohtawara Sekijyuji Byoin
- ⑥那須野農協 Nasuno Nokyo
- ⑦大田原国際交流会 Ohtawara Kokusai Koryukai
- ⑧大田原市役所 Ohtawara Shiyakusho
- ⑨水道庁舎 Suido Chosha
- ⑩クリーンセンター大田原 Kurin Senta Ohtawara
- ⑪温水プール Onsui Puru
- ⑫美原公園 Mihara Koen
- ⑬大田原中学校 Ohtawara Chugakko
- ⑭西原小学校 Nishihara Shogakko
- ⑮みはら保育園 Mihara Hoikuen
- ⑯しんとみ保育園 Shintomi Hoikuen
- ⑰保健センター Hoken Senta
- ⑱大田原小学校 Ohtawara Shogakko
- ⑲若草中学校 Wakakusa Chugakko
- ⑳紫塚小学校 Murasakizuka Shogakko

### English

- Fire Headquarters
- Ohtawara Police Station
- Ohtawara Post Office
- Health Center in Northern Tochigi
- Ohtawara Red Cross Hospital
- Nasuno Agricultural Cooperative
- Ohtawara International Friendship Association
- Ohtawara City Office
- Water Service Office Building
- Clean Center (Waste Disposal Center) Ohtawara
- Heated Swimming Pool
- Mihara Park
- Ohtawara Junior High School
- Nishihara Elementary School
- Mihara Nursery
- Shintomi Nursery
- Health Center
- Ohtawara Elementary School
- Wakakusa Junior High School
- Murasakizuka Elementary School